

**TELEVISION: NUEVA ETAPA DE CIESPAL****10**

CIESPAL inauguró sus estudios de televisión. Con esto se inserta en el futuro para beneficio de todos los latinoamericanos.

Asdrúbal de la Torre, Reinhard Wettmann, Fausto Jaramillo, Wilman Sánchez León, Thomas Nell, Juan Braun, Michael Abend, Lasse Jensen, Loic Gosselin, Alfonso Espinosa de los Monteros.

500 AÑOS DE INCOMUNICACION INDIGENA**40**

1492 fue descubrimiento, colonización, encuentro de dos mundos, genocidio. Indios, negros, blancos, mulatos y mestizos opinan. Los medios de comunicación también.

José Almeida Vinuesa, Javier Esteinou Madrid, José Alvarez Icaza, Rocío Olivares Díaz, FEPP, Daniel Raffo, Nelson Estupiñán Bass, Oscar Chalá Cruz, Erwin Frank, José Sánchez Parga, Martha Rodríguez, ALER, Kintto Lucas, Iván Rodrigo, Ramiro Diez, Ataulfo Tobar, Paul Little, Jaime Robles, NOVOSTI.

**POLITICOS, COMUNICADORES Y LOS 500 AÑOS**

Entrevista a Juan Manuel Egea, Embajador de España en el Ecuador, por *Juan Braun*

32

Entrevistas a Jaime Nebot, Jamil Mahuad, Andrés Vallejo, Alberto Dahik, Polo Barriga y Andres Carrión, por *Ninfa Patiño*

35

ORGANIZACIONES DE COMUNICACION **2**

ACTIVIDADES DE CIESPAL **6**

EUROPA **4**

NUEVAS TECNOLOGIAS **8**

AFRICA **5**

LIBROS **99**

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI

Carta del editor

Los 500 años es uno de los temas más polémicos del siglo, de una gran carga emotiva, que reabre viejas heridas y hace reflexionar a todos, blancos y negros, mulatos y mestizos, indios y criollos, sobre las raíces, el pasado y el futuro.

Los medios de comunicación toman posiciones, opinan y forman opinión. Pero 40 millones de indios y 100 millones de negros que viven en las Américas se sienten incomunicados. Salvo excepciones, la prensa, radio y televisión no reflejan su situación.

¡Cuidado! Están con ira.

CIESPAL inauguró su estudio de televisión. Al Gobierno del Ecuador, la Fundación Friedrich Ebert de Alemania y a todos los que ayudaron a hacer realidad este bello sueño, muchas-muchas gracias.

CHASQUI número 40 y 40 meses como Editor, hacen un buen número, un número mágico, para que el Editor se retire. Como mensaje final-final, un gran abrazo y una sonrisa para todos los que hicieron posible que CHASQUI siga siendo la revista número uno de la comunicación.

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Ma. del Carmen Cevallos, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia); Reinhard Keune (Alemania); Humberto López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Luis Rivera (Puerto Rico). **CONSEJO DE ADMINISTRACION DE CIESPAL:** Presidente, Tiberio Jurado, Universidad Cen-

tral del Ecuador; miembros regulares: Marco Encalada, UNP; Fernando Chamorro, UNESCO; Flavio de Almeida Sales, OEA; Rubén Astudillo, Min. Relaciones Exteriores; Rodrigo Rangles, Min. Educación; Louis Hanna, AER; Alba Chávez de Alvarado, Universidad Estatal de Guayaquil. **DISEÑO:** Martha Rodríguez. **PORTADA:** Ramiro Jácome, Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **CHASQUI** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania. Apartado 17-01-584. Quito-Ecuador. Telf.: 544-624. Télex: 22474 CIESPL ED. Fax (593-2) 502-487.

30 Años de comunicación

El escritor venezolano Luis Brito García, premio "Casa de las Américas", en un artículo titulado "*La Cocinera y el Devorador de Mentes*", intenta explicar el mensaje televisivo en América Latina, comenzando con una simpática anécdota.

Terminan, nos dice, los sesudos debates del Simposio de Comunicólogos. Se acuerda convocar a un Congreso de Semiólogos, que demuestre una vez más que el contenido de los "Mass Media" es alienante o degradado, colonialista, manipulativo o todas esas cosas a la vez. El intelectual regresa a su casa agobiado por las sidras y la autoconciencia. La cocinera, suponiendo que algún intelectual pueda todavía pagarse cocinera, recalienta la comida mirando la televisión.

LA TELEVISION: BUENA O MALA

Devora el intelectual las sobras culinarias. Devora la cocinera las sobras intelectuales. El letrado traga las grasas saturadas, las calorías muertas y los cancerígenos publicitados en la pantalla. Hasta la cocinera no llegan las decodificaciones ni las metonimias del intelectual. El simposio no reunió más de medio centenar de conspiradores. A esa hora, decenas de millones de aparatos televisivos centellean en América Latina. El intelectual es víctima de la tentación populista: Si la televisión es mala ¿cómo se explica que la sigan viendo? ¿Será que lo bueno, el pueblo, es malo? ¿O será que lo malo, la televisión, es bueno? El intelectual olvida la comida y se pone a ver televisión. Como el pueblo más o menos.

A Valerio Fuenzalida, Comunicólogo chileno, especialista en televisión, le preocupa "la presencia masiva de la televisión en los hogares de todos los sectores sociales, que a menudo emiten mensajes inapropiados para niños y jóvenes. Esta preocupación se acentúa por la existencia de un receptor de TV por cada ocho habitantes en América Latina."

A esta altura de mi intervención espero transmitirles parte de la confusión del individuo común y corriente frente a la "megatecnología" industrial de la mal llamada pantalla chica.

Durante las próximas décadas, el mundo de la comunicación afrontará una verdadera "encrucijada audiovisual". En efecto, para el autor español José Luis Orihuela, "se constata desde ya en Europa, la aparición de nuevos canales por satélite que buscan las redes de cable como medio de distribución, o que optan por los sistemas de difusión directa e, incluso, que combinan ambos sistemas, hasta que el nuevo mercado de antenas D2 MAC se haya consolidado.

Por otra parte, crece el número de canales privados y públicos en un entorno liberalizador: paulatinamente los monopolios públicos dejan lugar a la iniciativa privada, fundamentalmente por la presión que supone la situación de hecho creada por los satélites. También crece el número de empresas dedicadas a la televisión, productoras de programas, productores de tecnología, consultorías, etc.

Resumen del discurso presentado por el Dr. Asdrúbal de la Torre durante la inauguración del Estudio de Radio y Televisión de CIESPAL.

LOS POBRES INDIFERENTES

Frente a este panorama magnífico de la industria de la televisión, se encuentra el habitante latinoamericano con todas sus carencias y necesidades. Para la cocinera del cuento de Luis Brito García, o para Carlos Bolaños, campesino de Imbabura, pequeña comunidad de la Provincia de Imbabura, la tecnología le es completamente indiferente y desconocida.

En efecto, cuando aconsejé a Carlos Bolaños abandonar o por lo menos suspender el abuso de alcohol, práctica repetida durante algunos días en una misma semana, me respondió que lo hacía por no tener ningún entretenimiento; su televisor de once pulgadas, blanco y negro, había sido requisado por falta de pago. El Comunicólogo Valerio Fuenzalida le da la razón a Carlos Bolaños, cuando en su artículo titulado "La Televisión soy yo", nos dice que: "Para quien dispone de abundantes ingresos, el aparato receptor de TV es sólo una entre varias alternativas de entretención, agrado e información. Para el pobre que apenas tiene como subsistir y para quien vive confinado territorialmente, como la gran mayoría de las masas urbanas de América Latina, el televisor adquiere un inmenso valor como fuente de contacto con otros horizontes y como gratificación ante una vida con pocas alternativas".

El expositor (yo) no consiguió la hilación adecuada de sus conceptos y se perdió en citas técnicas y de las otras y con seguridad confundió a la audiencia. Los norteamericanos han hecho un revoltijo con sus 200.000 millones de horas por año gastadas frente a los receptores de televisión.

TRES DECADAS DE COMUNICACION

En fin, el señor Emilio Azcárraga de TELEvisa, seguramente aún no sale de su asombro cuando conoce que: "Ha salvado al video comunitario de la televisión española con su atinada inversión en programación de relleno de bajo costo. Y el campesino Bolaños "confunde la capacidad de la administración económica del país, con su incapacidad económica para adquirir un pequeño televisor".

CIESPAL había adquirido una enorme experiencia en sus tres décadas de apoyo al desarrollo de la comunicación y al entrenamiento de algo más de siete mil estudiantes, egresados y profesores de las Escuelas y Facultades de comunicación de la región. Su expansión había sido notable gracias a la dedicación de un selecto grupo de comunicadores.

El apoyo gubernamental había sido positivo. La colaboración de las universidades, estimulante en la búsqueda de la excelencia académica y el apoyo técnico y económico de fundaciones internacionales, entre las que se destacan la Fundación Friedrich Ebert (FES) y RNTC, había permitido el adecuado entrenamiento en periodismo y radiodifusión y el desarrollo de la investigación. Así, CIESPAL, estaba listo para emprender esta nueva gran aventura de entrenamiento en televisión, conjuntamente con la FES.